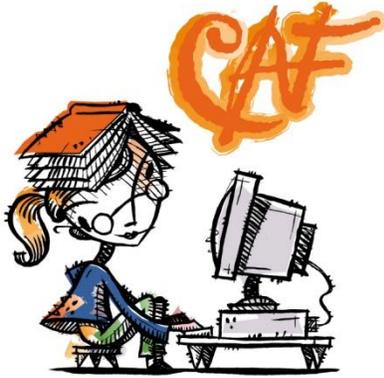


# Capsule linguistique

Semaine du 24 mars 2014



## Des règles qui portent fruit

Pourquoi le nom *fraise* est-il pluriel quand il complète *compote* mais singulier quand il complète *gelée*? Déjà que l'accord du complément du nom engendre chez plusieurs des erreurs d'accord, la fréquentation du rayon « fruits et légumes » de la grande surface grammaticale accroît les risques de faire patate! Certes, les compléments des mots *compotes*, *gelées* et *jus* soumettent notre liste d'épicerie à leurs extravagances, mais alors que le Défi santé bat son plein, ne serait-il pas dommage que ces caprices nous incitent à nous rabattre sur les biscuits<sup>1</sup>?

D'emblée, rappelons que l'accord du complément du nom introduit par une préposition ne répond pas à des règles absolues. Dans un syntagme comme « brosse à dents », c'est le sens qui incite à accorder le nom *dents* au pluriel. La même logique sémantique fait en sorte qu'on ne met pas le complément au pluriel quand on parle de plusieurs « moteurs de recherche », puisqu'il s'agit ici d'une forme de classement des « moteurs » qui servent à *la* recherche.

Ce qui complique les choses avec les compotes, la confiture, les gelées, les jus et autres mets faits de plusieurs ingrédients (tartes, gâteaux, salades), c'est qu'il faut se demander si le complément du nom réfère à plusieurs entités (*plusieurs fraises*) ou à la substance (de la *fraise*). Les grammairiens paraissent s'entendre sur un point : on peut encore déceler les multiples fruits qui forment la compote et la confiture, alors que les gelées et les jus semblent n'en avoir conservé que la nature! On mangera donc de la *compote de pommes* et de la *confiture de bleuets*, mais de la *confiture de rhubarbe*, celle-ci n'appartenant pas à la catégorie des fruits et légumes « nombrables ». Par ailleurs, si on boit du *jus de raisin* au singulier, on ne doit pas oublier de mettre le complément du nom au pluriel s'il désigne plusieurs composantes comme dans le cas des *jus de fruits* ou de *légumes*.

Enfin, les grammairiens ne s'entendent pas sur la nature de certains éléments. *Pâte d'amandes* ou *d'amande*? *Beurre d'arachide* ou *d'arachides*? Au sujet de ce dernier, grand incontournable du petit-déjeuner nord-américain, nous vous recommandons d'accorder la grammaire à vos habitudes alimentaires... selon que vous préférez le crémeux ou le croquant!

Benoît Dugas et Monik Richard  
Animateurs de la *Politique de valorisation de la langue*  
CAF (local A-494 ou poste 7352)

---

<sup>1</sup> Biscuits au beurre d'arachide ou d'arachides ? Il faut de toute façon régler la question.